

Moskovskaya Vedomosti. 1897, October 14, no. 283, p. 6.  
Московская ведомости, 14 Октября, 1897, no. 283, С. 6.

Theatre and music.

Russian Private Opera. It's been a long time since a private opera was seen with such a large audience as on October 12 for Samson and Delilah. This can be explained both by the public's sympathy for this truly delightful opera by Saint-Saëns and by the interest aroused that evening by two debuts: that of conductor Rachmaninoff and mezzo-soprano Ms. Chernenko as Delilah. Rachmaninoff, well known in Moscow as a composer and pianist, has never before performed here as an opera conductor. This was the first test as a conductor, and moreover in an opera where there are many large ensembles, where the orchestra plays a prominent, independent role, where the entire structure is calculated for the complex mechanism and modern requirements of the Paris Grand Opéra.

It is understandable, therefore, that the young debutant could not shake off at first, and which was particularly reflected in the entry of the choral voices. But this did not last long. By the middle of the first act, the rough edges began to disappear; Mr. Rachmaninoff firmly and decisively took the reins of the orchestra and did not hesitate to demonstrate what rich conducting abilities lay hidden within him. Above all, the orchestra sounded quite special with him: soft, without drowning out the singing, and at the same time subtle down to the smallest details, as if this were specifically symphonic music and not operatic accompaniment. Mr. Rachmaninoff's main merit is that he managed to change the orchestral sonority of the private opera beyond recognition! But it seems to us that with such an uncertain choir, as we had this time, it would not have hurt to give the orchestra more sharpness and power in the fortissimo ensembles: this would have united the entire sounding mass and would have thus exposed the unpleasant disunity of the choral voices.

It remains to be wished that Mr. Rachmaninoff had more control over himself (which, of course, will be achieved with time), for only under such conditions can the fervour and passion that permeate his conducting breathe a "living spirit" into the overall course of the performance. The audience applauded Mr. Rachmaninoff and repeatedly called upon him throughout the evening.

What can one say about Ms. Chernenko's second debut? The low and middle notes, so necessary for the part of Delilah, sound dull and weak; there are only high notes, and even those Ms. Chernenko takes with an open, flat sound, which is tiring for the voice and caused her to run out of vocal stamina by the middle of the second act. Only a few moments were less than successful for the debutante. Ms. Chernenko's intonation is unsteady; her introductions are mostly hesitant. Overall, this debut cannot be called successful.

Mr. Sekar-Rozhansky was a very good Samson. His pleasant voice and skill in controlling his artistic abilities brought him well-deserved success. Mr. Shalyapin superbly conveyed the episodic role of old Hebrew.

[Translation: Google]

Театръ и музыка.

Русская частная опера. Давно не видана частная опера столько публики, какъ 12 октября на Самсонъ и Далилъ. Объясняется это, какъ симпатіями публики къ этой дѣйстви-тельно прелестной оперѣ Сент-Санса, такъ и интересомъ, возбужден нымъ въ этотъ вечеръ двумя дебютами: дирижера г. Рахманинова и меццо-сопрано гжи Черненко въ партіи Далилы. Г. Рахманиновъ, хорошо извѣстный въ Москвѣ, какъ композиторъ и піанистъ, еще ни разу не выступалъ здѣсь въ качествѣ опернаго дирижера. Это была первая дирижерская проба, -и притомъ въ такой оперѣ, гдѣ не мало

больших ансамблей, где оркестр играет видную, самостоятельную роль, где вся конструкция разчитана на сложный механизм и современные требования парижской Grand Opéra,

Понятно, поэтому, то смущение, от которого не мог в начале отдаться молодой дебютант и которое особенно отражалось на вступлении хоровых голосов. Но это длилось недолго. Уже с половины первого акта шероховатости стали исчезать; г. Рахманинов твердо и решительно взял в руки бразды управления оркестром и не замедлил показать, какие богатые дирижерские способности кроются в нем. Прежде всего-оркестр звучит у него совсем особенно: мягко, не заглушая пения, и в то же время до мелочей тонко, точно это специально-симфоническая музыка, а не оперный аккомпанимент. Главная заслуга г. Рахманинова в том что он сумел изменить оркестровую звучность частной оперы до не-узнаваемости! Но нам кажется, что при таком неуверенном хором, наной был в этот раз, не мешало бы в Фортиссимо ансамблей дать оркестру больше резкости и силы: это - сплотило бы всю звучащую массу и так обнажало бы неприятную не голосов. - разрозненность хоровых - Остается пожелать г. Рахманинову побольше власти над самим собою (что, конечно, со временем будет достигнуто), ибо только при таком условии горячность и увлечение, проникающие его дирижирование, могут вдохнуть „духъ живъ“ в общий ход исполнения. Публика одарила г. Рахманинова и в течение всего вечера многократно вызвала его.

Что сказать о втором дебюте гжи Черненко? Низкие и средние ноты, так необходимые для партии Далилы, звучат у нея тускло и слабо; есть только верхние ноты, да и те гжа Черненко берет открытым, плоским звуком, что для голоса утомительно и отчего уже с половины второго акта у гжи Черненко не хватало голоса. Только несколько моментов прошли у дебютантки больше менее удачно. Интонация у гжи Черненко нетвердая; вступления большей частью неуверенны. Дебют этот в общем нельзя назвать удачным.

Очень хорошим Самсоном был г. Секарь-Рожанский, Симпатичный его голос и умение владеть своими артистическими средствами доставили ему заслуженный успех. Г. Шаляпин превосходно передал эпизодическую роль старого Еврея